



**Faculty of Arts**  
**School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures**

SPAN 203-03  
Beginners' Spanish II  
CLASS: MWF 11:00-11:50 (CHE 110); LAB 3: W 8:00-85:50 (CHE 114)  
Winter 2019

**COURSE OUTLINE**

**INSTRUCTOR'S NAME:** Dr. Luis Torres (course coordinator)

**OFFICE LOCATION:** CHD 328

**OFFICE HOURS:** Lunes y miércoles 12:00-1:00

**TELEPHONE NUMBER:** 403-220-6791

**E-MAIL:** [latorres@ucalgary.ca](mailto:latorres@ucalgary.ca)

**Centro de conversación/Spanish Centre:** CHD 303

**DESCRIPTION**

A continuation of Spanish 201, this is a beginning level course primarily for students with prior knowledge of the language (one semester of university level Spanish or Spanish 30). This course is structured on the communicative approach to language learning and strong emphasis is placed on basic skills, namely: listening, speaking, reading, writing and cultural awareness.

**Prerequisites**

Spanish 30, Spanish 201 or equivalent.

**OBJECTIVES**

This course, measured as an integrated performance in speaking, listening, reading and writing is intended to familiarize you with the structure of the Spanish language, and expose you to different Hispanic cultures, increasing your awareness of the Spanish-speaking world.

**OUTCOMES**

Outcomes in language courses are usually measured in terms of five basic skills:

**Listening**

You will be able to more completely understand the content of audio and video material that accompanies the textbook. Recognize and understand expressions from authentic media.

**Speaking**

Develop communicative abilities in order to function in simple survival situations, such as placing phone calls, ordering a meal, making travel arrangements, renting an apartment, explaining medical problems... Able to ask pertinent information questions.

**Reading**

Able to understand the main ideas of selected authentic material, (simple comic strips, ads, travel timetable, menus, periodical/web materials (in order to further develop reading skills as well as a more in depth comprehension about the topics. The student will be able to grasp the meaning of simple prose/verse, through various reading strategies such as skimming, identifying main ideas, using the dictionary.



**Faculty of Arts**

**School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures**

**Writing**

Begin to create structured written material (in paragraphs) to describe and narrate past events grounded in personal experience, and express opinions, hopes and desires for the immediate future. Able to apply useful writing strategies such as the pastiche, organizing ideas in chronological order, avoiding redundancy.

**Culture**

Increase knowledge of significant differences between the varied and rich Hispanic culture and the learner's native culture, in behavior, attitudes and other aspects. Develop an awareness of language as an essential element of culture.

**DISTRIBUTION OF GRADES**

2 Exams, in class: C. V (repaso) y VI=20%; C. VII y VIII=20%	<b>40%</b>
2 Compositions (in class) 2 x 10%	<b>20%</b>
Oral exam or in-class presentation	<b>10%</b>
Class attendance and Participation	<b>10%</b>
Lab. attendance and participation	<b>10%</b>
Hola Pass	<b>10%</b>
<b>Total</b>	<b>100</b>

**GRADING SCALE**

**Undergraduate Grading System and Spanish 203 Class Scale**

Grade	Class Scale	Grade Point Value	Description
A+	100-96	4.00	Outstanding performance
A	95-91	4.00	Excellent performance
A-	90-86	3.70	Approaching excellent performance
B+	85 -81	3.30	Exceeding good performance
B	80-76	3.00	Good performance
B-	75 -71	2.70	Approaching good performance
C+	70 - 67	2.30	Exceeding satisfactory performance
C	66- 62	2.00	Satisfactory performance
C-	61 -58	1.70	Approaching satisfactory performance.
D+	57-54	1.30	Marginal pass. Insufficient preparation for subsequent courses in the same subject
D	53-50	1.00	Minimal Pass. Insufficient preparation for subsequent courses in the same subject.
F	0-49	0.00	Failure. Did not meet course requirements.

**REQUIRED TEXTS**

**The class includes a: Review of Capítulo V, Cap. VI, VII, VIII and IX. See content below.**

Lucia Caycedo Garner , Debbie Rusch, Marcela Dominguez. **U of C Custom Edition of ¡Claro que sí! for Span 203** w/iLrn bundled in (audio-enhanced eBook with interactive activities, companion videos, diagnostic activities, access to tutoring services). Nelson Education, 2014. ISBN-13: 978-0-17-656729-3 ISBN-10: 0-17-656729-1

**RECOMMENDED TEXTS**

- *Collins Spanish Dictionary*. Spanish/English. English/Spanish.
- Wordreference : <http://www.wordreference.com/es/>
- Emily Spinnely. *English Grammar for Students of Spanish*. 5th. ed. The Olivia & Hill Press. ISBN-13: 978- 0934034333 ISBN-10: 0934034338



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

CONTENIDO DE LOS CAPÍTULOS VI to IX

Capítulos	6	7	8	9
<b>Vocabulario</b>	a. Los números b. La familia c. Expresiones	a. En el teléfono b. En el hotel c. Medios de transporte d. Expresiones	a. La comida b. Rubén Blades c. Los deportes d. Expresiones	a. La salud, medicamentos b. El carro
<b>Gramática</b>	a. Preposiciones de lugar y otras b. El pretérito, verbos y preposiciones c. Pronombres de objeto indirecto d. Palabras afirmativas y negativas	a. Pretérito (verbos irregulares, con cambios en la raíz) b. hace...que... c. El imperfecto (la edad y la hora en el pasado) d. Pronombre de objeto directo	a. Gustar y otros verbos similares b. D and I object pronouns c. Ya and todavía d. Describing the past: imperfecto	a. Pretérito e imperfecto b. Time expressions c. Narrating and describing in the past d. iba a...; tenía/tuve que... e. saber/conocer f. Past Participle as adjective
<b>Lecturas</b>	a. Lecturas del libro b. Colombia, Venezuela c. <b>Estrategia: Skimming</b>	a. Lecturas del libro b. Historia de España c. <b>Estrategia: el párrafo</b>	a. Lecturas del libro b. Guatemala, El Salvador, Honduras c. <b>Estrategia: Finding references</b>	a. Lecturas del libro b. Chile; Paraguay c. <b>Estrategia: Approaching literature</b>

CALENDARIO DEL CURSO SPAN 203 (Beginners' Spanish II)

Enero			Febrero		
Semana			Semana		
	Viernes 11	Introducción y repaso C. 5	4	Lunes 4	Capítulo 7
1	Lunes 14	Repaso C. 5; C. 6		Miér. 6	Capítulo 7
	Miér. 16	Capítulo 6		Viernes 8	Capítulo 7
	Viernes 18	Capítulo 6	5	Lunes 11	Capítulo 7
2	Lunes 21	Capítulo 6		Miér. 13	Capítulo 7
	Miér. 23	Capítulo 6		Viernes 15	Capítulo 7
	Viernes 25	Capítulo 6	6	Lunes 18	<b>Term Break</b>
3	Lunes 28	Capítulo 6		Miér. 20	<b>Term Break</b>
	Miér. 30	Capítulo 6		Viernes 22	<b>Term Break</b>
Febrero	<b>Viernes 1</b>	<b>COMPOSICIÓN 1. En clase.</b>	7	Lunes 25	Capítulo 7
				Miér. 27	Capítulo 7
			Marzo	<b>Viernes 1</b>	<b>EXAMEN 1. En clase. (C. 5-repaso y C. 6)</b>
Marzo			Abril		
Semana			Semana		
8	Lunes 4	Capítulo 8	12	Lunes 1	Capítulo 9 <b>Date to hand in the Hola Pass</b>
	Miér. 6	Capítulo 8		Miér. 3	Capítulo 9 <b>Examen oral o presentación en clase</b>
	Viernes 8	Capítulo 8		Viernes 5	Capítulo 9 <b>Examen oral o presentación en clase</b>
9	Lunes 11	Capítulo 8	13	Lunes 8	Capítulo 9 <b>Examen oral o presentación en clase</b>
	Miér. 13	Capítulo 8		Miér. 10	Capítulo 9 <b>Examen oral o presentación en clase</b>
	Viernes 15	Capítulo 8 <b>Hola Pass</b>		Viernes 12	Capítulo 9 <b>Last class. COMPOSICIÓN 2. En clase. Examen oral, con cita (último día)</b>



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

10	Lunes 18	Capítulo 8 <b>Hola Pass</b>			
	Miér. 20	Capítulo 8 <b>Hola Pass</b>			
	Viernes 22	<b>EXAMEN 2. En clase. Cap. 7 y 8</b>			
11	Lunes 25	Capítulo 9 <b>Hola Pass</b>			
	Miér. 27	Capítulo 9 <b>Hola Pass</b>			
	Viernes 29	Capítulo 9 <b>Hola Pass</b>			

**COURSE NOTES**

The calendar and other information about this course posted on D2L (Desire to Learn) is not binding and can change according to the needs of the class. **The final grade for this course will be determined as stated under DISTRIBUTION OF GRADES.**

**2 Exams (in class) 20% and 20% = 40%**

Questions on listening comprehension, reading, writing, vocabulary, grammatical structures and culture can be part of these exams. They might include review questions from the previous chapters and all materials presented in class. Check the course schedule for specific dates for exams. Failure to attend the class on the day of the exam will result in an F, unless the student has a compelling reason to be absent.

**No dictionaries, books, notes or electronic devices (iPods, cell phones, Blackberries, etc.) are allowed.**

**2 Compositions, in class. 2 x 10% = 20%**

The grade assigned will take into consideration:

- Ideas and organization (use of linking words, fluidity...)
- Variety and correct use of the grammatical structures learned during the course
- Variety and correct use of the vocabulary learned during the course
- Spelling, accents, punctuation and general presentation regarding margins, neatness...

Check the course schedule for specific dates for the compositions. Failure to attend the class on the day of the exam will result in an F, unless the student has a compelling reason to be absent.

**No books, notes or electronic devices (iPods, cell phones, Blackberries, etc.) are allowed. A small dictionary is permitted.**

**Oral Exam. 10%**

**Attention. Your Instructor also have the option to implement an in-class group presentation (2 or 3 students) or a video submission (2 or 3 students) instead of the Oral Exam.**

The oral exam option will take place at the instructor's office (CHD303), during the last two weeks of class, outside regular class time. It will normally be done between 2 or 3 students. Each group will be given a topic 15 minutes before the exam. Then each group will prepare the dialogue to be presented to the instructor for evaluation. **Students are not allowed to read any prepared text during this exam.** Finally, there will be an open conversation between the students and the instructor. Evaluations and grades will be assessed individually. Failure to show up for the final oral will result in an F.

**The grade assigned will be based on:**

- Interaction
- Variety and correct use of the grammatical structures learned in this course
- Variety and correct use of the vocabulary learned in this course
- Fluency

**Class attendance and participation. 10%**

To derive the utmost benefit from instruction, daily attendance is essential. Lack of attendance may adversely affect your overall performance and may have a negative impact on your final grade. The final grade calculation takes into account your attendance and active, positive contribution to classes.

**The grade for attendance and participation will be assessed as follows:**



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

**A (Excellent)**

Preparation: Always well prepared.\*

Participation: attentive\*\* and always volunteers; always tries to use Spanish with classmates and instructor; makes the most of each activity or exercise; shows real resourcefulness and imagination when using the language; responds to and engages classmates in a respectful manner; remains critical and open-minded toward target and native culture.

**B (Very good)**

Preparation: Usually well prepared.

Participation: attentive and frequently volunteers; almost always tries to use Spanish with classmates and instructor; makes the most of each activity or exercise; completes activities and exercises with some imagination and resourcefulness; makes some effort to engage fellow; shows some development of cultural sensitivity.

**C (Good)**

Preparation: Adequately prepared.

Participation: Attentive and occasionally volunteers; sometimes needs to be reminded to use Spanish with instructor and classmates; responds and completes exercises with minimal imagination; does not engage classmates beyond the minimum requirements for an assignment.

**D (Fair)**

Preparation: Usually unprepared.

Participation: Makes little effort to participate or complete exercises; rarely tries to use Spanish with the instructor or classmates.

**F (Poor)**

Preparation: Always unprepared.

Participation: makes no contribution to the class whatsoever.

\*Well prepared= you completed all of your homework

\*\* Focus on the class. Arriving late, having outside conversations, leaving the room, gathering materials before class is finished, allowing your cell phone to ring, texting, etc. shows a lack of common courtesy and is more disruptive and distracting than you may realize.

- Depending on their abilities, students should spend an average of 2 hours of preparation for each class period.
- Students are encouraged to communicate consistently on the target language and to attend the Centro de conversación (CHD 303) to practice.

**LAB. Attendance and Participation: Spanish in action. 10%**

**The main objective of the lab. is to practice Spanish by using several appropriate strategies.**

**Please, consider the following:**

- The Assistant is responsible for 10% of your final grade. The grade is based on attendance and participation
- The Assistant will help guide the different activities and answer some questions
- The Assistant will observe and evaluate your performance during the different activities
- The lab. is a great opportunity to practice some selected themes appropriate for conversation and other practice
- The success of the lab. depends on your active participation, knowledge and personal interest
- Please, for your benefit, help create a positive and dynamic atmosphere in the lab.

**The grade will be assessed as follows**

- Only attended 1-6 labs. = F, plus a % for participation
- 8 = D, plus or minus a % for or lack of participation
- 9 = C, plus or minus a % for or lack of participation
- 10 = B, plus or minus a % for or lack of participation
- 11 = A-, plus or minus a % for or lack of participation
- 12 -13 = A-, plus or minus a % for or lack of participation

**The % will be determined by the Lab. Assistant.**



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### **Hola Pass. 10%**

**Requirements: Use your imagination, use props., communicate and have fun with Spanish...\_This exercise will help you to:**

- Have a flexible interaction with a tutor and hear other Spanish accents, different from that of your instructors
- Develop confidence interacting with others through a presentation or a prepared dialogue
- Learn and practice through conversation or presentation, with an option to review and present again at a later date
- Use your knowledge of proper etiquette in conversation with a Spanish speaker and time management (there is limited time to make your presentation or present a dialogue)
- Get introduced to the **Spanish Language Centre**, a Centre dedicated to help students practice Spanish
- Get to know the resources available in the Centre and participate in their festivities
- Get to know other students interested in learning Spanish

Students, individually or in pairs, are required to attend the following activity at the Spanish Centre (Centro de Tertulia). Other activities offered by the Spanish Centre are optional but students are highly encouraged to attend.

**Activity: "En el restaurante: una cena memorable con mi familia."**

**Your presentation should take place between March 15 to March 29**

A week prior to these dates a list of possible time slots will be posted at the Spanish Centre, located in CHD 303. Students will choose the time more convenient for them and write their names on the list. If a student has to change the time, he/she should send an e-mail to the Spanish Centre coordinator and choose another time slot as soon as possible.

If students perform this activity successfully, the tutor will stamp a passport provided to the student at the time of the activity. In turn, the student will hand in the passport to the instructor at the next class. If the tutor sees that the student or students need to do more work to pass the activity, they will be permitted a few extra days to revise and they should make another appointment. The last date to hand in the stamped passport to the instructor is **March 29, 2019**.

#### **Late assignments and missed tests policy:**

- Attendance to class and to all exams and compositions is compulsory. A student who is absent from a test, exam, or oral presentation for legitimate reasons must notify the instructor as soon as possible so that an alternative arrangement can be made.
- Do not make travel arrangements for the dates when exams or compositions are scheduled.
- Missed tests, assignments and examinations with no legitimate reason will be given a grade of F.
- 5% of the grade will be deducted for each day a written assignment is late.

**Electronic submission of assignments:** No electronic submissions are allowed, only hard copies.

**Use of electronic devices is not permitted, unless authorized by your Instructor.**

*The School's drop-box, located in the foyer area of the third floor in Craigie Hall between blocks D and C, is available for depositing assignments and course work. The material placed in the drop-box will be collected and date-stamped at the beginning and at the end of the working day.*



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

#### ACADEMIC ACCOMMODATIONS

The student accommodation policy can be found at: [ucalgary.ca/access/accommodations/policy](http://ucalgary.ca/access/accommodations/policy).

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities [ucalgary.ca/policies/files/policies/student-accommodation-policy](http://ucalgary.ca/policies/files/policies/student-accommodation-policy).

Students needing an Accommodation based on a Protected Ground other than Disability, should communicate this need, preferably in writing, to the course instructor.

#### EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

#### FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students' Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts.

The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students' Centre is the specific home to:

- Program advising
- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk

Location: Social Sciences Room 102

Phone: 403-220-3580

Email: [ascarts@ucalgary.ca](mailto:ascarts@ucalgary.ca)

Website: [arts.ucalgary.ca/undergraduate](http://arts.ucalgary.ca/undergraduate).

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts: [arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca).

#### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

#### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

#### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

#### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

#### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.